EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 24.4.2007
KOM(2007) 203 galutinis

2007/0078 (AVC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių susitarimo protokolo pasirašymo ir laikino taikymo siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių susitarimo protokolo sudarymo siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas pasirašytas Liuksemburge 2002 m. birželio 17 d. ir įsigaliojo 2006 m. balandžio 1 d.

Pagal naujųjų ES valstybių narių stojimo akto 6 straipsnio 2 dalies sąlygas naujųjų ES valstybių narių prisijungimas prie Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių asociacijos susitarimo patvirtinamas šio susitarimo protokolu. Tame pačiame straipsnyje numatyta supaprastinta procedūra, pagal kurią protokolą sudaro Taryba, vieningai veikdama valstybių narių vardu, ir atitinkama trečioji šalis. Ši procedūra nepažeidžia Bendrijos kompetencijos.

2004 m. vasario 10 d. Taryba patvirtino Komisijos įgaliojimus vesti derybas su Libanu dėl tokio protokolo. Komisija patenkinta šių derybų rezultatais.

Pridedami pasiūlymai dėl 1) Tarybos sprendimo dėl protokolo pasirašymo ir 2) Tarybos sprendimo dėl protokolo sudarymo.

Pridedamas protokolo tekstas, dėl kurio derybose susitarta su Libanu. Svarbiausi protokolo aspektai: numatomas naujųjų valstybių narių prisijungimas prie ES ir Libano asociacijos susitarimo ir naujų oficialiųjų ES kalbų įtraukimas.

Komisija prašo Tarybos patvirtinti pridėtus Tarybos sprendimų dėl protokolo pasirašymo ir sudarymo projektus.

Europos Parlamento bus prašoma pritarti šiam protokolui.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių susitarimo protokolo pasirašymo ir laikino taikymo siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 310 straipsnį, aiškinamą atsižvelgiant į 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antrąjį sakinį,

atsižvelgdama į naujųjų valstybių narių stojimo į Europos Sąjungą aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2004 m. vasario 10 d. Taryba įgaliojo Komisiją Bendrijos ir jos valstybių narių vardu pradėti derybas su Libano Respublika, kad būtų pataisytas Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių asociacijos susitarimas siekiant atsižvelgti į naujųjų valstybių narių įstojimą į ES.

(2) Komisija patenkinta šių derybų rezultatais.

(3) Protokolo teksto, dėl kurio derybose susitarta su Libanu, 10 straipsnio 2 dalyje numatyta protokolą taikyti laikinai jam dar neįsigaliojus.

(4) Atsižvelgiant į tai, kad protokolas gali būti sudarytas vėliau, jis turėtų būti pasirašytas Bendrijos vardu ir taikomas laikinai,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiama teisė Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu pasirašyti Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių susitarimo protokolą siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos

Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą. Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Europos bendrija ir jos valstybės narės susitaria laikinai taikyti protokolą, atsižvelgdamos į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

2007/0078 (AVC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių susitarimo protokolo sudarymo siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 310 straipsnį, aiškinamą atsižvelgiant į 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antrąjį sakinį ir 300 straipsnio 3 dalies antrąją pastraipą,

atsižvelgdama į naujųjų valstybių narių stojimo į Europos Sąjungą aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

(1) Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių asociacijos susitarimo protokolas pasirašytas Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu ... .

(2) Protokolas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu tvirtinamas Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių susitarimo protokolas siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą. Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo protokolas

siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

BELGIJOS KARALYSTĖ,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ

VENGRIJOS RESPUBLIKA,

MALTOS RESPUBLIKA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

JUNGTINĖ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ

toliau – EB valstybės narės, kurioms atstovauja Europos Sąjungos Taryba, bei

EUROPOS BENDRIJA,

toliau – Bendrija, kuriai atstovauja Europos Sąjungos Taryba ir Europos Komisija,

ir

LIBANO Respublika

toliau – Libanas

KADANGI Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas (toliau – Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas) pasirašytas Liuksemburge 2002 m. birželio 17 d. ir įsigaliojo 2006 m. balandžio 1 d.,

KADANGI Sutartis dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą bei jos aktas pasirašyti 2003 m. balandžio 16 d. Atėnuose ir įsigaliojo 2004 m. gegužės 1 d.,

KADANGI Laikinasis susitarimas dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo prekybos ir su prekyba susijusių nuostatų įsigaliojo 2003 m. kovo 1 d.,

KADANGI pagal Stojimo akto 6 straipsnio 2 dalį dėl naujų susitariančiųjų šalių prisijungimo prie Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo turi būti susitarta sudarant Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo protokolą,

KADANGI pagal Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo 21 straipsnį vyko konsultacijos siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į abipusius Bendrijos ir Libano interesus,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika tampa Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo Susitariančiosiomis Šalimis ir, kaip kitos Bendrijos valstybės narės, atitinkamai priima susitarimo tekstą, bendras ir vienašales deklaracijas bei pasikeitimus laiškais ir į juos atsižvelgia.

2 STRAIPSNIS

Siekdamos atsižvelgti į naujausius institucinius pokyčius Europos Sąjungoje, Šalys susitaria, kad, nustojus galioti Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarčiai, Susitarimo nuostatose daromos nuorodos į Europos anglių ir plieno bendriją, laikomos nuorodomis į Europos bendriją, kuri perėmė visas Europos anglių ir plieno bendrijos teises ir prisiimtus įsipareigojimus.

PIRMAS SKYRIUS

EUROPOS IR VIDURŽEMIO JŪROS REGIONO ŠALIŲ SUSITARIMO, ĮSKAITANT JO PRIEDUS IR PROTOKOLUS, TEKSTO PAKEITIMAI

3 STRAIPSNIS

Kilmės taisyklės

4 protokolas iš dalies keičiamas taip:

1. 18 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

Po eksportavimo išduodami judėjimo sertifikatai EUR.1 turi būti patvirtinti vienu iš šių įrašų:

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI“

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ“

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“

ET „VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT“

EL „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“

EN „ISSUED RETROSPECTIVELY“

FR „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“

IT „RILASCIATO A POSTERIORI“

LV „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI“

LT „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS“

HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL“

MT „MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT“

NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI“

PL „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE“

PT „EMITIDO A POSTERIORI“

SL „IZDANO NAKNADNO“

SK „VYDANÉ DODATOČNE“

FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“

SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND“

AR الصادرة بأثر رجعي

2. 19 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

(…)

Išduotas dublikatas turi būti patvirtintas vienu iš šių žodžių:

ES „DUPLICADO“

CS „DUPLIKÁT“

DA „DUPLIKAT“

DE „DUPLIKAT“

ET „DUPLIKAAT“

EL „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“

EN „DUPLICATE“

FR „DUPLICATA“

IT „DUPLICATO“

LV "DUBLIKĀTS"

LT "DUBLIKATAS"

HU „MÁSODLAT“

MT „DUPLIKAT“

NL „DUPLICAAT“

PL „DUPLIKAT“

PT „SEGUNDA VIA“

SL „DVOJNIK“

SK „DUPLIKÁT“

FI „KAKSOISKAPPALE“

SV „DUPLIKAT“

AR ‘تسخـــة’

3. V priedas pakeičiamas taip:

V PRIEDAS

SĄSKAITOS FAKTŪROS DEKLARACIJA

Sąskaitos faktūros deklaracija, kurios tekstas pateiktas toliau, turi būti surašyta vadovaujantis išnašomis. Tačiau išnašų kopijuoti nereikia.

Tekstas ispanų kalba

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[1].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[2].

Tekstas čekų kalba

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[2].

Tekstas danų kalba

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[2].

Tekstas vokiečių kalba

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Tekstas estų kalba

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Tekstas graikų kalba

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Tekstas anglų kalba

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Tekstas prancūzų kalba

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

Tekstas italų kalba

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Tekstas latvių kalba

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Tekstas lietuvių kalba

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra [2] preferencinės kilmės prekės.

Tekstas vengrų kalba

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Tekstas maltiečių kalba

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Tekstas olandų kalba

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Tekstas lenkų kalba

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Tekstas portugalų kalba

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Tekstas slovėnų kalba

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Tekstas slovakų kalba

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Tekstas suomių kalba

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Tekstas švedų kalba

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Tekstas arabų kalba

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

……..[3]

(Vieta ir data)

……..[4]

(Eksportuotojo parašas, be to, deklaraciją pasirašančio asmens pavardė turi būti įskaitomai parašyta)

[1] Kai sąskaitos faktūros deklaraciją surašo patikimas eksportuotojas pagal protokolo 22 straipsnį, šioje vietoje turi būti įrašytas patikimo eksportuotojo leidimo numeris. Kai sąskaitos faktūros deklaraciją surašo ne patikimas eksportuotojas, žodžiai skliausteliuose praleidžiami arba laukelis paliekamas tuščias.

[2] Nurodoma prekių kilmė. Kai sąskaitos faktūros deklaracija visiškai arba iš dalies susijusi su Seutos ir Melilijos kilmės produktais pagal protokolo 37 straipsnį, eksportuotojas turi juos aiškiai nurodyti dokumente, kuriame surašoma deklaracija, naudodamas „CM“ simbolį.

[3] Šios nuorodos nėra būtinos, jeigu informacija pateikiama pačiame dokumente.

[4] Žr. protokolo 22 straipsnio 5 dalį. Tais atvejais kai nereikalaujama, kad eksportuotojas pasirašytų, jis gali nerašyti savo pavardės.“

ANTRAS SKYRIUS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATOS

4 STRAIPSNIS

Kilmės įrodymo dokumentai ir administracinis bendradarbiavimas

1. Libano arba naujosios valstybės narės pagal jų taikomus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką tinkamai išduoti kilmės įrodymo dokumentai priimami atitinkamose šalyse pagal šį protokolą, jeigu:

   a) šių kilmės įrodymo dokumentų turėjimas leidžia taikyti lengvatinių muitų tarifų režimą, remiantis lengvatinių muitų tarifų priemonėmis, nustatytomis ES ir Libano asociacijos susitarime arba Bendrijos bendrųjų lengvatų sistemoje;

   b) kilmės įrodymo dokumentai ir transporto dokumentai išduoti ne vėliau kaip prieš dieną iki įstojimo;

   c) kilmės įrodymo dokumentai pateikti muitinei per keturis mėnesius nuo įstojimo datos.

   Jeigu iki įstojimo dienos prekės Libane arba naujojoje valstybėje narėje buvo deklaruotos kaip importuojamos pagal tuo metu taikytus Libano ir tos valstybės narės lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką, pagal šiuos susitarimus arba tvarką po eksportavimo išduotas kilmės įrodymo dokumentas gali būti priimtas, jeigu jis muitinėms pateikiamas per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos.

2. Libanas ir naujosios valstybės narės įgaliojamos saugoti leidimus, kuriais buvo suteiktas patikimų eksportuotojų statusas pagal jų taikomus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką, jeigu:

   a) tokia nuostata yra taip pat nustatyta Libano ir Bendrijos susitarime, sudarytame iki įstojimo dienos; ir

   b) patikimas eksportuotojas taiko pagal tą susitarimą galiojančias kilmės taisykles.

   Ne vėliau kaip per vienerius metus nuo įstojimo dienos šie leidimai pakeičiami naujais, išduodamais laikantis Susitarimo sąlygų.

3. Prašymus atlikti kilmės įrodymo dokumentų, išduotų pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką, vėlesnius patikrinimus kompetentingos Libano arba naujųjų valstybių narių muitinės institucijos priima trejus metus nuo konkretaus kilmės įrodymo dokumento išdavimo, o prašymus šios institucijos gali teikti trejus metus nuo kilmės įrodymo dokumento, kuris joms buvo pateiktas kartu su importo deklaracija, priėmimo.

5 STRAIPSNIS

Tranzitu vežamos prekės

1. Šio Susitarimo nuostatos gali būti taikomos prekėms, eksportuojamoms iš Libano į vieną iš naujųjų valstybių narių arba iš vienos iš naujųjų valstybių narių į Libaną, kurios atitinka 4 protokolo nuostatas ir kurios įstojimo dieną yra vežamos tranzitu arba laikinai saugomos Libano arba tos naujosios valstybės narės muitinės sandėliuose arba laisvosiose zonose.

2. Tokiais atvejais gali būti taikomas lengvatinis režimas, jeigu importuojančios šalies muitinėms per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos pateikiamas eksportuojančios šalies muitinių po eksportavimo išduotas kilmės įrodymo dokumentas.

Bendrosios ir baigiamosios nuostatos

6 STRAIPSNIS

Libanas įsipareigoja nereikšti jokių pretenzijų, reikalavimų ar teikimų, nekeisti ir neatšaukti jokių nuolaidų pagal GATT 1994 XXIV.6 ir XXVIII straipsnius dėl šios Bendrijos plėtros.

7 STRAIPSNIS

2004 m. naujų tarifinių kvotų dydis ir galiojančių tarifinių kvotų didinimas apskaičiuojamas proporcingai baziniams dydžiams, atsižvelgiant į laikotarpio iki šio protokolo įsigaliojimo datos dalį.

8 STRAIPSNIS

Šis protokolas yra neatsiejama Europos ir Vidužemio jūros regiono šalių susitarimo dalis. Šio protokolo priedai ir deklaracija yra neatsiejama jo dalis.

9 STRAIPSNIS

1. Šį Protokolą valstybių narių vardu patvirtina Bendrija, Europos Sąjungos Taryba ir Libanas, taikydami savo procedūras.

2. Šalys viena kitai praneša apie ankstesnėje pastraipoje minėtų atitinkamų procedūrų užbaigimą. Patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriate.

10 STRAIPSNIS

1. Šis Protokolas įsigalioja pirmo mėnesio nuo tos dienos, kai buvo deponuotas paskutinis patvirtinimo dokumentas, pirmą dieną.

2. Šis protokolas laikinai taikomas nuo 2006 m. balandžio 1 d.

11 STRAIPSNIS

Šis protokolas sudarytas dviem egzemplioriais visomis oficialiosiomis Susitariančiųjų Šalių kalbomis ir visi šie tekstai yra autentiški.

12 STRAIPSNIS

Europos ir Vidužemio regiono šalių susitarimo, įskaitant priedus ir protokolus, sudarančius neatsiejamą jo dalį, tekstas ir Baigiamasis aktas kartu su pridedamomis deklaracijomis parengiami čekų, estų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, lenkų, slovakų ir slovėnų kalbomis, ir šie tekstai yra autentiški, kaip ir originalūs tekstai. Šiuos tekstus patvirtina Asociacijos taryba.

Priimta Briuselyje,

VALSTYBIŲ NARIŲ VARDU

EUROPOS BENDRIJOS VARDU

LIBANO VARDU